

Ordinaziun davart las linguas naziunalas e la chapientscha tranter las cuminanze linguisticas*

(Ordinaziun da linguas, OLing)

Midada dals 27 avust 2014

*Il Cussegl federal svizzer
decretescha:*

I

L'Ordinaziun da linguas dals 4 da zercladur 2010¹ vegn midada sco suonda:

Art. 1 Champ d'applicaziun da la 2. part L Ling
(art. 4 al. 2 L Ling)

Sch'ina unitad da l'administraziun federala prepara en ils cas tenor l'artitgel 4 alinea 2 L Ling la fixaziun da finamiras strategicas u la conclusiun d'ina convegn da prestaziun u d'in instrument sumegliant e sche l'organisaziun u la persuna respectiva è activa en l'entira Svizra, examinescha ella, sche:

- a. criteris u finamiras, che correspundan a las pretensiuns da la 2. part L Ling, duain vegnir integrads en las finamiras strategicas u en ils instruments;
- b. disposiziuns da la 2. part L Ling duain vegnir decleradas sco applitgablhas sin la via d'ordinaziun.

Art. 2 al. 2

² Las unitads da l'administraziun federala prendan las mesiras organisatoricas ch'èn necessarias per che la qualitat redacziunala e formala dals texts saja garantida. La Chanzlia federala fixescha ils standards da qualitat redacziunals e formals en instrucziuns.

Art. 4 al. 1

¹ Las unitads da l'administraziun federala mettan a disposiziun ils cuntegns ils pli impurtants da lur paginas d'internet per tudestg, per franzos e per talian. Ils cuntegns ils pli impurtants vegnan determinads tenor l'impurtanza dal text e tenor il circul d'adressats.

* Las designaziuns da persunas, da funcziuns e da professiuns en questa lescha valan tant per persunas femininas sco er masculinas
¹ CS **441.11**

Art. 6 Egualitad da las schanzas per ils employiads da las differentas
cuminanzas linguisticas
(art. 9 e 20 LLing)

¹ Ils patruns dal personal da las unitads administrativas tenor l'artitgel 1 alinea 1 da l'Ordinaziun dals 3 da fanadur 2001² davart il personal da la Confederaziun (OPers), cun excepziun da quellas che appartegnan al sector da las scolas politecnicas federalas, garanteschon ch'ils employiads na vegnian betg discriminads pervia da lur appartegnientscha ad ina tscherta cuminanza linguistica.

² Els garanteschon oravant tut che tut ils employiads, independentamain dal fatg, da tge cuminanza linguistica ch'els fan part:

- a. pon tscherner, sch'els vulan lavurar per tudestg, per franzos u per talian, nun che motivs impurtants pretendian da lavurar en in'otra lingua che quella tschernida;
- b. pon sa participar – correspudentamain a qualificaziuns – da medema maniera al process da decisiun;
- c. han las medemas schanzas da svilup e da far carriera.

Art. 7 Represchentanza da las cuminanzas linguisticas en l'administraziun
federala
(art. 20 al. 2 LLing ed art. 4 al. 2 lit. e LPers)

¹ Per la represchentanza da las cuminanzas linguisticas en las unitads administrativas tenor l'artitgel 1 alinea 1 literas a e b LPers³, cun excepziun da quellas che appartegnan al sector da las scolas politecnicas federalas, en spezial er en las funcziuns da cader, duain vegnir prendidas en mira las suandantas procentualas:

- a. tudestg: 68,5–70,5 %
- b. franzos: 21,5–23,5 %
- c. talian: 6,5– 8,5 %
- d. rumantsch: 0,5– 1,0 %

² Las represchentanzas da las cuminanzas linguisticas latinhas pon esser pli grondas che las procentualas tenor l'alinea 1 literas b–d.

³ Sche plazzas da lavur vegnan occupadas, garantescha il patron tenor l'alinea 1 che personas da tut las cuminanzas linguisticas vegnan resguardadas tar la preselecziun ed envidadas al discours da preschentaziun, sch'ellas adempleschan ils criteris objectivs. Sche las qualificaziuns èn equivalentas, vegnan engaschadas en emprima lingia personas che appartegnan ad ina cuminanza linguistica ch'è sutrepreschentada en l'unitad administrativa respectiva; quai vala particularmain per plazzas da cader.

² CS 172.220.111.3

³ CS 172.220.111.3

Art. 8 Enconuschientschas linguisticas dal personal federal
(art. 20 al. 1 LLing ed art. 4 al. 2 lit. ebis LPers)

¹ Ils patruns tenor l'artitgel 6 alinea 1 procuran che:

- a. mintga emploià haja – a bucca ed en scrit – las enconuschientschas d'ina segunda lingua uffiziala ch'èn necessarias per exequir sia funcziun;
- b. mintga emploià dal cader mesaun haja bunas enconuschientschas activas d'almain ina segunda lingua uffiziala e, sche pussaivel, enconuschientschas passivas d'ina terza lingua uffiziala;
- c. mintga emploià dal cader superiur e mintga emploià dal cader mesaun cun funcziun directiva haja bunas enconuschientschas activas d'almain ina segunda lingua uffiziala ed enconuschientschas passivas d'ina terza lingua uffiziala.

² Ils patruns porschan a lur emploiads curs da lingua en tudestg, en franzos ed en talian.

³ En cas ch'in commember dal cader n'ademplescha betg las pretensiuns linguisticas il mument da ses engaschament, prenda il patrun entaifer 1 onn las mesiras ch'èn necessarias per meglierar las enconuschientschas linguisticas da quel.

⁴ La scolaziun ch'è necessaria per cuntanscher las enconuschientschas linguisticas vala sco scolaziun e furnaziun supplementara che s'orientescha al basegn tenor l'artitgel 4 alinea 4 OPers⁴.

Art. 8a Finamiras strategicas
(art. 20 al. 1 e 2 LLing)

Il Cussegl federal fixescha per mintga perioda da legislatura las finamiras strategicas en connex cun la promoziun da la plurilinguitad.

Art. 8b Delegà federal per la plurilinguitad
(art. 20 al. 1 e 2 LLing)

¹ Il Cussegl federal nominescha in delegà per la plurilinguitad (delegà federal per la plurilinguitad). El è attribui al Departament federal da finanzas.

² El ha en spezial las suandantas incumbensas:

- a. sustegnair il Cussegl federal tar la fixaziun da las finamiras strategicas e tar la controlla da lur realisaziun;
- b. coordinar ed evaluar la realisaziun da las finamiras strategicas tras ils departaments e tras la Chanzlia federala;
- c. cussegliar e sustegnair ils departaments, la Chanzlia federala e las unitads administrativas sutordinadas sco er lur personal en dumondas da la plurilinguitad e sensibilisar quellas per questas dumondas;

⁴ CS 172.220.111.3

- d. collavurar cun posts chantunals e cun autras administraziuns publicas e tgirar contacts cun instituziuns externas che s'occupan da la promoziun da la plurilinguitad;
- e. infurmar regularmain la publicitad en il sector da la plurilinguitad;
- f. represchentar la Confederaziun en gremis nazionals che s'occupan da la promoziun da la plurilinguitad.

Art. 8c Realisaziun da las finamiras strategicas tras ils departaments e tras las unitads administrativas

(art. 20 al. 1 e 2 LLing)

¹ Ensemen cun las unitads administrativas sutordinadas fan ils departaments e la Chanzlia federala per ina perioda da mintgamai 4 onns in catalog da mesiras per realisar las finamiras strategicas.

² Las unitads administrativas èn responsablas per realisar il catalog da mesiras e mettan a disposiziun las resursas finanzialas e persunalas ch'èn necessarias per promover la plurilinguitad.

Art. 8d Controlla ed evaluaziun

(art. 20 al. 1 e 2 LLing)

¹ Il svilup da la represchentanza da las cuminanze linguisticas en las unitads administrativas tenor l'artitgel 7 ainea 1 sto vegnir preschentà en il rapport annual davart la gestiun dal personal a las cumissiuns parlamentaras da surveglianza.

² L'Uffizi federal da personal metta a disposiziun al delegà federal per la plurilinguitad indicaziuns statisticas detagliadas davart la represchentanza da las cuminanze linguisticas tar ils emploiads da las unitads administrativas tenor l'artitgel 7 ainea 1, particularmain en las funcziuns da cader. Las statisticas vegnan fatgas sin basa da las datas e da las evaluaziuns ch'èn avant maun en il sistem d'infurmaziun dal personal da l'administraziun federala (SIB Plus).

³ Ils departaments e la Chanzlia federala preschentan al delegà federal per la plurilinguitad mintga 4 onns in rapport cun infurmaziuns quantitativas e qualitativas davart il stadi da la plurilinguitad e davart la realisaziun dals artitgels 6–8 entaifer lur unitads administrativas. Sin dumonda al furneschan els infurmaziuns supplementaras en dumondas da la plurilinguitad entaifer lur departament ed entaifer lur unitads administrativas.

⁴ Sin basa dals rapports dals departaments e da la Chanzlia federala fa il delegà per la plurilinguitad mintga 4 onns in rapport d'evaluaziun per mauns dal Cussegl federal. En il rapport d'evaluaziun fa el ultra da quai recumandaziuns per la direcziun futura da la politica da plurilinguitad.

⁵ Sch'in departament u sche la Chanzlia federala n'ademplescha evidentmain betg las directivas per promover la plurilinguitad, po il delegà federal per la plurilinguitad far recumandaziuns al departament pertutgà u a la Chanzlia federala.

II

Las ordinaziuns qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

1. Ordinaziun dals Servetschs linguistics dals 14 da november 2012⁵

Art. 7 al. 2

² Ils standards da qualitat èn fixads en las directivas tenor l'artitgel 2 alinea 2 da l'Ordinaziun da linguas dal 4 da zercladur 2010⁶.

2. Ordinaziun dals 17 da favrer 2010⁷ davart l'organisaziun dal Departament federal da finanzas

Titel da classificaziun avant l'art. 5

1. secziun: Secretariat general e delegà federal per la plurilinguitad

Art. 5, titel

Secretariat general

Art. 6 Delegà federal per la plurilinguitad

¹ Il delegà federal per la plurilinguitad è suttamess al Secretariat general.

² El ademplescha las incumbensas numnadas en l'Ordinaziun da linguas dals 4 da zercladur 2010⁸.

Art. 10 al. 1 lit. d
aboli

⁵ CS 172.081

⁶ CS 411.11

⁷ CS 172.215.1

⁸ CS 411.11

3. Ordinaziun dals 3 da fanadur 2001 davart il personal da la Confederaziun⁹

Art. 7 Plurilinguitad

Ils departaments prendan las mesiras per promover la plurilinguitad tenor ils artigels 6–8d da l'Ordinaziun da linguas dals 4 da zercladur 2010¹⁰.

Art. 18 al. 3 lit. g
aboli

III

Questa ordinaziun entra en vigur ils

...

En num dal Cussegl federal svizzer

Il president da la Confederaziun: Didier
Burkhalter

La chanceliera federala: Corina Casanova

⁹ CS 172.220.111.3

¹⁰ CS 411.11